

Mujer de 20 años

País de origen: Corea

Lengua Materna: Coreano

Primera lengua extranjera aprendida: Inglés

Otras lenguas que ha estudiado: ---

Estudios realizados de español: un año y medio en Corea

Texto 1/4

Tipo 1

Pienso que este año fue muy difícil por muchos razones para mí. Llevé muy mal con mi amiga y amigo. Mi prof. Me dio mala nota. Además experiencié muchas cosas que me molesta. Quíza quiera mantener la vida tranquila. Siempre tengo que llevar muy bien con mis amigas, dar buen nota. y otras personas me quieren siempre... etc. Quízas esté obsesionado. El próximo año, empezando nuevo siglo, deseo que mi caracter se convierta en la caracter resuelto. y Deseo que pueda pensar que “Lo pasado, pasado.” El pasado septiembre fui en españa con mi corazón que creo que todas las cosas pueden cambiar. Pero ahora no sé todavía. Poco a Poco me parece que mi determinación se hace débil. ¡Ojála mi determinación sea correcto! y ¡Ojála lleve muy bien en España! y ¡Ojála avance mi nivel española! Todas las cosas están desgarradas. No sé. Parece que me necesito un descanso. Queda un poco tiempo para 2001”, El próximo año. Cuando vuelvo a mí país, deseo que mí nivel sea muy alto, sea CHERY progresado en todos los partes interiores y exteriores. Por supuesto... Deseo que tenga un perro grande. Pero ya he tenido dos peritos. por eso este deseo es difícil para mí. Durante vivo aquí. deseo que tenga muchas buenas recuerdas. Me olvido una cosa importante. El próximo año. ¡Ojála tenga un buen novio!. y ¡Ojála las personas que quiero tengan buen salud!...¹ Eso es más importante que otras cosas. y Deseo que mi amiga y yo llevemos muy bien otra vez.

¹ Tras los puntos suspensivos hay un dibujo: una cara sonriente.

Ponga 3 vasos de agua en una cacerola y $\frac{1}{2}$ vasos de arroz y llevala a ebullición. Dejela 10-15 minutos. Después deja cocer a fuego lento durante 5 minutos. (cantidades para una persona). Prepara la carne de cerdo. Cortala en pequeños trozos. Corta la cebolla, la zanahoria, la calabaza y cualquier verduras. Caliente el aceite en una sartén y Frie todos. y ponga el arroz preparado medio y Frie. Después añade el queso coreano (la masa que hace de chile y judía en polvo)(,)² mezclados. Pongalo en una plato con fruta cualquiera. y ponga el arroz resto en un plato. Añade un trocito de mantequilla y una cucharadas de salsa coreana (se llama “Ganchan”) y mezclalo. Después pongalo en un recipiente adaptado al microondas. Calentelo en el microondas a potencia minimo, durante 2 ó 3 minutos. y mezclalo delicadamente. Pongalo en misma plato con arroz de verdura.

² La coma está situada al comienzo de la línea siguiente.

Cuando me levantaba, llovía a cántaros. De repente estoy melancólica y muy triste. Sigo acostandome en mi cama, estoy en las nubes sobre mi casa, familia, amiga, amigo... etc. Quería llorar mucho porque añoraba todas las cosas que hago en mi país. por ejemplo Cocinar la comida coreana con mi amiga o mamá, Ir de comprar con mamá y papá, comer fuera de la casa, viajar con mi familia... etc. Después he desayunado leche y pan con queso. Hasta acababa de comer, yo estoy malhumorado. Me olvido de que dejar de comer queso. Es que queso es malo para diete. Entonces me recuerdo una amiga. Esa amiga es muy simpatica. Nosotros solemos hablar en confianza y por los codos. Cuando estoy en el colegio, tenemos que tomar el metro. Al vamos ir al colegio, en el metro a empujones. Por eso siempre estamos hasta la coronilla. A veces nos ibamos de compras y de juega. Para ingresar en la facultad que nos queremos, tenemos que estudiar por narices. Es que en mí país es muy difícil ingresar en la Universidad. A veces nos reuníamos a la casa de otra amiga, bebíamos a escondidas. porque recibimos “stress” por nuestras estudios. Hay muchas recuerdas buenas. Me recuerdo todas las cosas de memoria. Vivir en otra país como extranjera es muy difícil. Algunas veces me moriría de ir a mí pais. pero poco a poco pasa el tiempo a galope. Me parece que el tiempo se pega el aumento de velocidad poco a poco. Por ahora me necesita que estudiar español mucho. Todas las cosas son para mi futuro. Para hacer que me gusta. Cero que puedo hacer como mi pensamiento. y esperanza.

Ser personas de fiar

Él miente siempre por eso no es de fiar.

Ser un carácter

Ella es un carácter. A veces me molesta su caracter.

Ser un rollo

Es un rollo tener que levantarse temprano.

El no callaba cuando cenabamos juntos, él es un rollo.

Ser un hueso

Todos los americanos son un hueso.

Ser de buena pasta

Quiero a María porque es de buena pasta.

Ser más claro que el agua.

No miento nunca. Yo soy más claro que el agua.

Ser un vuelta

Jesús no está en casa. Él ha ido a una fiesta ¿No sabes que es un vuelta?

Ser más listo que el hambre.

Hoy me he sorprendido de que él resolvió los problemas matemáticos difíciles. Él es más listo que el hambre.

Ser hombre de pelo en pecho

Él quien me encontré ayer era hombre de pelo en pecho.

Todos los días excepto el fin de semana tengo que ir al colegio donde está a una hora de distancia en autobus, por eso estoy para arrastre.

Cuando caminaba en la calle, oí algo extraño y estuve ojo avizor.

Mi novio me da muchos regalos cada encontrar. Ahora me estoy hasta la coronilla.

Ella tiene muchos hijos para criar pero está con el agua al cuello.

Estoy al cabo de la calle al asunto entre Corea del Sur y Corea del Norte.

En la fiesta estaba en casa mano sobre mano

Tengo que estar al quite porque mi prof. de gramatica me lo manda resolver

Cuando eran niñas ellas estaban a partir un piñón.